

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2021/21305]

**30 JUIN 2021. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française réglant les modalités de subventions aux radios associatives et d'expression à vocation culturelle ou d'éducation permanente**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret coordonné du 4 février 2021 relatif aux services de médias audiovisuels et aux plateformes de partage de vidéos, article 6.2.2-4 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 mai 2009 réglant les modalités de subventions aux radios associatives et d'expression à vocation culturelle ou d'éducation permanente ;

Vu le « test genre » du 1<sup>er</sup> mars 2021 établi en application de l'article 4, alinéa 2, 1<sup>o</sup>, du décret du 7 janvier 2016 relatif à l'intégration de la dimension de genre dans l'ensemble des politiques de la Communauté française ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 mars 2021 ;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 1<sup>er</sup> avril 2021 ;

Vu l'avis 69.378/4 du Conseil d'Etat, donné le 7 juin 2021, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Considérant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 décembre 2018 précisant la définition de radio associative et d'expression à vocation culturelle ou d'éducation permanente ;

Sur proposition de la Ministre des Médias ;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Conformément à l'article 6.2.2-4 du décret du 4 février 2021 sur les services de médias audiovisuels et aux plateformes de partage de vidéos, le Gouvernement peut octroyer à chaque radio associative et d'expression à vocation culturelle ou d'éducation permanente reconnue par le Collège d'autorisation et de contrôle du Conseil supérieur de l'audiovisuel conformément à l'article 3.1.3-4, § 2, du décret du 4 février 2021 une subvention forfaitaire annuelle de fonctionnement correspondant à :

- a) 18.500 euros lorsque la radio est diffusée par voie hertzienne terrestre et ne diffuse pas de publicité payée en argent ;
- b) 12.500 euros lorsque la radio est diffusée par voie hertzienne terrestre et diffuse de la publicité payée en argent ;
- c) 19.500 euros lorsque la radio ne diffuse pas de publicité payée en argent et diffuse son service, en plus de sa diffusion par voie hertzienne terrestre, par un autre mode de diffusion ;
- d) 13.500 euros lorsque la radio diffuse de la publicité payée en argent et diffuse son service, en plus de sa diffusion par voie hertzienne terrestre, par un autre mode de diffusion.

§ 2. Le cas échéant, les montants visés au § 1<sup>er</sup> sont indexés de la manière indiquée à l'article 6.2.2-4 du décret précité.

Si le total théorique annuel des subventions, indexées ou non, dépasse le plafond fixé à l'article 6.2.2-4, alinéa 4, du décret précité, les subventions sont proportionnellement réduites pour que leur total corresponde à l'enveloppe maximale utilisable.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Les subventions telles qu'établies en vertu de l'article 1<sup>er</sup> sont liquidées en une tranche unique. Elles sont destinées à couvrir, en tout ou partie, les dépenses de l'année d'exercice antérieure à celle de l'octroi de la subvention.

§ 2. Les subventions sont octroyées aux radios associatives et d'expression à vocation culturelle ou d'éducation permanente après contrôle par le Collège d'autorisation et de contrôle du Conseil supérieur de l'audiovisuel du respect de leurs conditions de reconnaissance pour l'année d'exercice antérieure à celle de l'octroi de la subvention.

Le Collège d'autorisation et de contrôle du Conseil supérieur de l'audiovisuel informe l'administration, au plus tard le 1<sup>er</sup> septembre de l'année, de l'octroi de la subvention du résultat de son contrôle en transmettant :

1<sup>o</sup> la liste des radios ayant respecté leurs conditions de reconnaissance en précisant leur mode de diffusion et, le cas échéant, le recours à la publicité en argent ;

2<sup>o</sup> les rapports d'activités et comptes et bilans des radios relatifs à l'année contrôlée.

Le respect des conditions de reconnaissance ainsi que les comptes et bilan constituent les pièces justificatives de la subvention.

Si le total des dépenses de la radio associative et d'expression à vocation culturelle ou d'éducation permanente est inférieur au montant de la subvention théorique attribuable, le montant de la subvention octroyée est ramené au niveau du montant de ces dépenses.

**Art. 3.** L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 mai 2009 réglant les modalités de subventions aux radios associatives et d'expression à vocation culturelle ou d'éducation permanente est abrogé.

**Art. 4.** Le Ministre qui a les médias dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 juin 2021.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,

P.-Y. JEHOLET

La Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes,

B. LINARD

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2021/21305]

**30 JUNI 2021. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot regeling van de nadere regels voor de subsidiëring van associatieve en expressieradio's met een cultureel doeleinde of voor permanente opvoeding**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het gecoördineerde decreet van 4 februari 2021 betreffende audiovisuele mediadiensten en videoplatformdiensten, artikel 6.2.2-4 ;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 mei 2009 tot regeling van de nadere regels voor de subsidiëring van associatieve en expressieradio's met een cultureel doeleinde of voor permanente opvoeding;

Gelet op de "gendertest" van 1 maart 2021 uitgevoerd met toepassing van artikel 4, tweede lid, 1°, van het decreet van 7 januari 2016 houdende integratie van de genderdimensie in het geheel van de beleidslijnen van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 maart 2021 ;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 1 april 2021;

Gelet op het advies 69.378/4 van de Raad van State, gegeven op 7 juni 2021, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 ;

Overwegende het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 december 2018 tot bepaling van de definitie van associatieve en expressieradio's met een cultureel doeleinde of voor permanente opvoeding ;

Op de voordracht van de Minister van Media ;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. Overeenkomstig artikel 6.2.2-4 van het decreet van 4 februari 2021 betreffende audiovisuele mediadiensten en videoplatformdiensten kan de regering aan elke associatieve en expressieradio met een cultureel doeleinde of voor permanente opvoeding die erkend wordt door het College voor vergunning en controle van de Hoge Raad voor de Audiovisuele sector overeenkomstig artikel 3.1.3-4, § 2, van het decreet van 4 februari 2021, een jaarlijkse forfaitaire werkingssubsidie toekennen, die overeenkomt als volgt :

- a) 18.500 euro als de radio uitgezonden wordt door middel van terrestrische hertzgolven en geen in geld betaalde reclame uitzendt ;
- b) 12.500 euro als de radio uitgezonden wordt door middel van terrestrische hertzgolven en een in geld betaalde reclame uitzendt ;
- c) 19.500 euro als de radio geen reclame betaald in geld uitzendt en haar dienst uitzendt boven haar uitzending door middel van terrestrische hertzgolven, door een andere uitzendwijze ;
- d) 13.500 euro als de radio een in geld betaalde reclame uitzendt en haar dienst uitzendt, boven haar uitzending door middel van terrestrische hertzgolven, door een andere uitzendwijze.

§ 2. De bedragen bedoeld in § 1 worden, in voorkomend geval, geïndexeerd volgens de wijze vermeld in artikel 6.2.2-4 van het bovenvermelde decreet.

Indien het jaarlijkse theoretische totaal van de subsidies, al dan niet geïndexeerd, hoger ligt dan het plafond bepaald in 6.2.2-4, vierde lid, van het bovenvermelde decreet, worden de subsidies proportioneel verminderd zodat hun totaal overeenkomt met de maximaal bruikbare enveloppe.

**Art. 2.** § 1. De subsidies zoals bepaald overeenkomstig artikel 1 worden in één schijf uitbetaald. Zij dienen ter dekking van de gehele of gedeeltelijke uitgaven van het begrotingsjaar voorafgaand aan dat van de toekenning van de subsidie.

§ 2. De subsidies worden toegekend aan de associatieve en expressieradio's met een cultureel doeleinde of voor permanente opvoeding na controle door het College voor vergunning en controle van de Hoge Raad voor de Audiovisuele sector van de naleving van hun erkenningsvoorwaarden voor het begrotingsjaar voorafgaand aan dat van de toekenning van de subsidies

Het College voor vergunning en controle van de Hoge Raad voor de Audiovisuele sector licht de administratie uiterlijk op 1 september van het jaar in over de toekenning van de subsidie van het resultaat van haar controle door het volgende te bezorgen :

1° de lijst van de radio's die hun erkenningsvoorwaarden hebben nageleefd met vermelding van hun uitzendwijze en, in voorkomend geval, het beroep op de in geld betaalde reclame ;

2° de activiteitenverslagen en rekeningen en balansen van radio's met betrekking tot het gecontroleerde jaar.

De naleving van de erkenningsvoorwaarden en de rekeningen en balans vormen de bewijsstukken voor de subsidie.

Indien de totale uitgaven van de associatieve en expressieradio met een cultureel doeleinde of voor permanente opvoeding lager zijn dan het bedrag van de toe te rekenen theoretische subsidie, wordt het bedrag van de toegekende subsidie verminderd tot het niveau van het bedrag van deze uitgaven.

**Art. 3.** Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 mei 2009 tot regeling van de nadere regels voor de subsidiëring van associatieve en expressieradio's met een cultureel doeleinde of voor permanente opvoeding, wordt opgeheven.

**Art. 4.** De Minister van Media is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 juni 2021.

Voor de Regering :

De Minister-President,

P.-Y. JEHOLET

De Minister van Kind, Gezondheid, Cultuur, Media en Vrouwenrechten,

B. LINARD

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2021/203256]

**28. JUNI 2021 — Dekret zur Billigung des Zusammenarbeitsabkommens vom 31. Mai 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission über besondere Verarbeitungen personenbezogener Daten zur Rückverfolgung und Untersuchung von Clustern und Personengemeinschaften, zur Durchsetzung der Quarantäne- und Testpflicht sowie zur Überwachung der Einhaltung von Maßnahmen zur Verhinderung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 am Arbeitsplatz durch die zuständigen Sozialinspektoren**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Einziger Artikel** - Das Zusammenarbeitsabkommen vom 31. Mai 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission über besondere Verarbeitungen personenbezogener Daten zur Rückverfolgung und Untersuchung von Clustern und Personengemeinschaften, zur Durchsetzung der Quarantäne- und Testpflicht sowie zur Überwachung der Einhaltung von Maßnahmen zur Verhinderung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 am Arbeitsplatz durch die zuständigen Sozialinspektoren wird gebilligt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Eupen, den 28. Juni 2021

O. PAASCH

Der Ministerpräsident,

Minister für lokale Behörden und Finanzen

A. ANTONIADIS

Der Vize-Ministerpräsident,

Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen

I. WEYKMANS

Die Ministerin für Kultur und Sport, Beschäftigung und Medien

L. KLINKENBERG

Die Ministerin für Bildung, Forschung und Erziehung

Sitzungsperiode 2020-2021

Nummerierte Dokumente: 149 (2020-2021) Nr. 1 Dekretentwurf

149 (2020-2021) Nr. 2 Bericht

149 (2020-2021) Nr. 3 Vom Plenum des Parlaments ver-abschiedeter Text

Ausführlicher Bericht: 28. Juni 2021 - Nr. 26 Diskussion und Abstimmung

TRADUCTION

### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2021/203256]

**28 JUIN 2021. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération conclu le 31 mai 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne et la Commission communautaire commune concernant des traitements particuliers des données à caractère personnel en vue du traçage et de l'examen des clusters et collectivités, en vue de l'application de la quarantaine et du test de dépistage obligatoire et en vue de la surveillance par les inspecteurs sociaux du respect des mesures pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 sur les lieux de travail**

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique** - Assentiment est donné à l'Accord de coopération conclu le 31 mai 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne et la Commission communautaire commune concernant des traitements particuliers des données à caractère personnel en vue du traçage et de l'examen des clusters et collectivités, en vue de l'application de la quarantaine et du test de dépistage obligatoire et en vue de la surveillance par les inspecteurs sociaux du respect des mesures pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 sur les lieux de travail.